

## Jeremiah – Part One – Historical Background

Rabbi Aviad Bodner

1. Jeremiah Chapter 1	ירמיהו פרק א
<p><sup>1</sup>The words of Jeremiah the son of Hilkiyah, of the priests who were in Anathoth in the land of Benjamin: <sup>2</sup>to whom the word of The Lord came in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah, in the thirteenth year of his reign. <sup>3</sup>It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, to the end of the eleventh year of Zedekiah, the son of Josiah, king of Judah, to the carrying away of Jerusalem captive in the fifth month.</p>	<p>א דברי ירמיהו, בן-חלקיהו, מן-הכהנים אשר בענתות, בארץ בנג'מן. ב אשר היה דבר-ה' אליו, בימי יאשיהו בן-אמון מלך יהודה, בשלש-עשרה שנה, למלכו. ג ויהי, בימי יהויקים בן-יאשיהו מלך יהודה, עד-תם עשתי עשרה שנה, לצדקיהו בן-יאשיהו מלך יהודה--עד-גלות ירושלים, בחדש החמישי.</p>

2. Kings II Chapter 22	מלכים ב פרק כב
<p><sup>1</sup>Josiah was eight years old when he began to reign; and he reigned thirty-one years in Jerusalem: and his mother's name was Jedidah the daughter of Adaiah of Bozkath. <sup>2</sup>He did that which was right in the eyes of The Lord, and walked in all the way of David his father, and didn't turn aside to the right hand or to the left...</p> <p><sup>8</sup>Hilkiyah the high priest said to Shaphan the scribe, "I have found the book of the law in the house of The Lord." Hilkiyah delivered the book to Shaphan, and he read it. <sup>9</sup>Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, "Your servants have emptied out the money that was found in the house, and have delivered it into the hand of the workmen who have the oversight of the house of The Lord." <sup>10</sup>Shaphan the scribe told the king, saying, "Hilkiyah the priest has delivered a book to me." Shaphan read it before the king. <sup>11</sup>It happened, when the king had heard the words of the book of the law, that he tore his clothes. <sup>12</sup>The king commanded Hilkiyah the priest, and Ahikam the son of Shaphan, and Achbor the son of Micaiah, and Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying, <sup>13</sup>"Go inquire of The Lord for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words of this book that is found; for great is the wrath of The Lord that is kindled against us, because our fathers have not listened to the words of this book, to do according to all that which is written concerning us."</p> <p><sup>14</sup>So Hilkiyah the priest, and Ahikam, and Achbor, and Shaphan, and Asaiah, went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe (now she lived in Jerusalem in the second quarter); and they talked with her. <sup>15</sup>She said to them, "Thus says The Lord, the God of Israel: 'Tell the man who sent you to me, <sup>16</sup>Thus says The Lord, 'Behold, I will bring evil on this place, and on its inhabitants, even all the words of the book which the king of Judah has read. <sup>17</sup>Because they have forsaken me, and have</p>	<p>א בן-שמונה שנה, יאשיהו במלכו, ושלושים ואחת שנה, מלך בירושלים; ושם אמו, ידידה בת-עדיה מבצקת. ב ויעש הישר, בעיני ה'; וילך, בכל-דרך דוד אביו, ולא-סר, זמיון ושמואל. ג ויהי, בשמונה עשרה שנה, למלך, יאשיהו; שלח המלך את-שפן בן-אצליהו בן-משלם, הספר, בית ה', לאמר... ח ויאמר חלקיהו הכהן הגדול, על-שפן הספר, ספר התורה מצאתי, בבית ה'; ויתן חלקיהו את-הספר אל-שפן, ויקראהו. ט ויבא שפן הספר, אל-המלך, וישב את-המלך, דבר; ויאמר, התיכו עבדך את-הפסוק הנמצא בבית, ויתנהו על-יד עשי המלאכה, המפקדים בית ה'. י ויגד שפן הספר, למלך לאמר, ספר נתן לי, חלקיה הכהן; ויקראהו שפן, לפני המלך. יא ויהי כשמע המלך, את-דברי ספר התורה; ויקרע, את-בגדיו. יב ויצו המלך את-חלקיה הכהן ואת-אחיקם בן-שפן ואת-עכבור בן-מיכיה ואת שפן הספר, ואת עשיה עבד-המלך--לאמר. יג לכו דרשו את-ה' בעדי ובעד-העם, ובעד כל-יהודה, על-דברי הספר הנמצא, הנה: כי-גדולה חמת ה', אשר-היא נצתה בנו, על אשר לא-שמעו אבותינו על-דברי הספר הנה, לעשות ככל-הכתוב עלינו. יד וילך חלקיהו הכהן ואחיקם ועכבור ושפן ועשיה, אל-חלדה הנביאה אשת שלם בן-תקוה בן-חרחש שמר הבגדים, והיא ישבת בירושלים, במשנה; וידברו, אליה. טו ותאמר אליהם, כה-אמר ה' אלהי ישראל: אמרו לאיש, אשר-שלח אתכם אלי. טז כה אמר ה', הנני מביא רעה אל-המקום הזה ועל-</p>

<p>burned incense to other gods, that they might provoke me to anger with all the work of their hands, therefore my wrath shall be kindled against this place, and it shall not be quenched.”<sup>18</sup> But to the king of Judah, who sent you to inquire of The Lord, thus you shall tell him, “Thus says The Lord, the God of Israel: ‘Concerning the words which you have heard,<sup>19</sup> because your heart was tender, and you humbled yourself before The Lord, when you heard what I spoke against this place, and against its inhabitants, that they should become a desolation and a curse, and have torn your clothes, and wept before me; I also have heard you,’ says The Lord.<sup>20</sup> ‘Therefore, behold, I will gather you to your fathers, and you shall be gathered to your grave in peace, neither shall your eyes see all the evil which I will bring on this place.’”” They brought back this message to the king.</p>	<p>לְשִׁבּוּ--אֵת כָּל-דְּבָרֵי הַסֵּפֶר, אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יְהוּדָה. יִזְ תַּחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי, וַיִּקְטְרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים, לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי, בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵיהֶם; וַנִּצְתָה חֲמָתִי בַמָּקוֹם הַזֶּה, וְלֹא תִכְבֶּה. יַח וְאֶל-מֶלֶךְ יְהוּדָה, הִשְׁלַח אֶתְכֶם לְדַרֵּשׁ אֶת-ה', כִּה תֹאמְרוּ, אֵלָיו: כִּה-אָמַר ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ. יִט יַעַן רַד-לְבָבְךָ וַתִּכְנַע מִפְּנֵי ה', בְּשָׁמַעְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל-יִשְׁבִּי לְהִיּוֹת לְשִׁמָּה וְלִקְלָלָהּ, וַתִּקְרַע אֶת-בְּגָדֶיךָ, וַתִּבְכֶּה לִפְנֵי; וְגַם אֲנֹכִי שָׁמַעְתִּי, נְאֻם-ה'. כ לָכֵן הִנְנִי אֹסֵף עָלֶיךָ אֶת-אֲבֹתֶיךָ, וְנֹאסַפְתָּ אֶל-קְבֹרֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם, וְלֹא-תִרְאֶינָה עֵינֶיךָ, בְּכָל הָרָעָה אֲשֶׁר-אֲנִי מֵבִיא עַל-הַמָּקוֹם הַזֶּה; וַיִּשְׁבּוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ, דָּבָר.</p>
--	--

1. Kings II Chapter 23	מלכים ב פרק כג
<p><sup>1</sup>The king sent, and they gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem. <sup>2</sup>The king went up to the house of The Lord, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great: and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of The Lord. <sup>3</sup>The king stood by the pillar, and made a covenant before The Lord, to walk after The Lord, and to keep his commandments, and his testimonies, and his statutes, with all <i>his</i> heart, and all <i>his</i> soul, to confirm the words of this covenant that were written in this book: and all the people stood to the covenant. <sup>4</sup>The king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the threshold, to bring forth out of the temple of The Lord all the vessels that were made for Baal, and for the Asherah, and for all the army of the sky, and he burned them outside of Jerusalem in the fields of the Kidron, and carried the ashes of them to Bethel. <sup>5</sup>He put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to burn incense in the high places in the cities of Judah, and in the places around Jerusalem; those also who burned incense to Baal, to the sun, and to the moon, and to the planets, and to all the army of the sky. <sup>6</sup>He brought out the Asherah from the house of The Lord, outside of Jerusalem, to the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and beat it to dust, and cast its dust on the graves of the common people. <sup>7</sup>He broke down the houses of the sodomites, that were in the house of The Lord, where the women wove hangings for the Asherah...</p> <p><sup>21</sup>The king commanded all the people, saying, “Keep the Passover to The Lord your God, as it is written in this book of the covenant.” <sup>22</sup>Surely there was not kept such a Passover from the days of the judges who judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah; <sup>23</sup>but in the</p>	<p>א וַיִּשְׁלַח, הַמֶּלֶךְ; וַיֹּאסְפוּ אֵלָיו, כָּל-זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם. ב וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית-ה' וְכָל-אִישׁ יְהוּדָה וְכָל-יִשְׂבֵי יְרוּשָׁלַם אִתּוֹ, וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים, וְכָל-הָעָם, לְמִקְטָן וְעַד-גָּדוֹל; וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם, אֶת-כָּל-דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית, הַנִּמְצָא, בְּבֵית ה'. ג וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל-הַעַמּוּד וַיִּכְרַת אֶת-הַבְּרִית לִפְנֵי ה', לְלָקֵת אַחֵר ה' וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְאֶת-עֲדוּתָיו וְאֶת-חֻקֹּתָיו בְּכָל-לֵב וּבְכָל-נַפְשׁ, לְהִקְיָם אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת, הַכְּתוּבִים עַל-הַסֵּפֶר הַזֶּה; וַיַּעֲמֹד כָּל-הָעָם, בְּבְרִית. ד וַיִּצַו הַמֶּלֶךְ אֶת-חַלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת-כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנָה, וְאֶת-שֹׁמְרֵי הַסֹּף, לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל ה', אֶת כָּל-הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לְבַעַל וְלְאֲשֵׁרָה וְלִכְלֵל צְבָא הַשָּׁמַיִם; וַיִּשְׂרַפְם מֵחוּץ לִירוּשָׁלַם, בְּשָׂדֵמוֹת קִדְרוֹן, וַנִּשָּׂא אֶת-עַפְרָם, בֵּית-אֵל. ה וְהַשְּׁבִית אֶת-הַכְּמָרִים, אֲשֶׁר נָתְנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה, וַיִּקְטְרוּ בְּבָמֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה, וּמִסְבֵי יְרוּשָׁלַם; וְאֶת-הַמִּקְטָרִים לְבַעַל, לְשִׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזְלוֹת, וְלִכְלֵל, צְבָא הַשָּׁמַיִם. ו וַיִּצֵא אֶת-הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית ה' מֵחוּץ לִירוּשָׁלַם, אֶל-נַחַל קִדְרוֹן, וַיִּשְׂרַף אֹתָהּ בְּנַחַל קִדְרוֹן, וַיִּדְק לְעֹפֵר; וַיִּשְׁלֹךְ, אֶת-עַפְרָהּ, עַל-קִבְר, בְּנֵי הָעָם. ז וַיִּתֵּץ אֶת-בְּתֵי הַקְּדוּשִׁים, אֲשֶׁר בְּבֵית ה': אֲשֶׁר הִנָּשִׂים, אֲרוֹנוֹת שָׁם בְּתֵים--לְאֲשֵׁרָה... כ א וַיִּצַו הַמֶּלֶךְ, אֶת-כָּל-הָעָם לֵאמֹר, עֲשׂוּ פֶסַח, לַה' אֱלֹהֵיכֶם--פְּכַתוּב, עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה. כב כִּי לֹא נַעֲשָׂה, בְּפֶסַח הַזֶּה, מִימֵי הַשְּׁפֹטִים, אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל; וְכָל, יְמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל--וּמַלְכֵי יְהוּדָה. כג כִּי, אִם-בְּשִׁמְנֵה עֲשֵׂרָה שָׁנָה, לְמֶלֶךְ, יֵאשְׁרֵיחוּ: נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה, לַה'--</p>

<p>eighteenth year of king Josiah was this Passover kept to The Lord in Jerusalem. <sup>24</sup>Moreover those who had familiar spirits, and the wizards, and the teraphim, and the idols, and all the abominations that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might confirm the words of the law which were written in the book that Hilkiyah the priest found in the house of The Lord. <sup>25</sup>Like him was there no king before him, who turned to The Lord with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him. <sup>26</sup>Notwithstanding, The Lord didn't turn from the fierceness of his great wrath, with which his anger was kindled against Judah, because of all the provocation with which Manasseh had provoked him. <sup>27</sup>The Lord said, "I will remove Judah also out of my sight, as I have removed Israel, and I will cast off this city which I have chosen, even Jerusalem, and the house of which I said, 'My name shall be there.'"</p> <p><sup>28</sup>Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah? <sup>29</sup>In his days Pharaoh Necho king of Egypt went up against the king of Assyria to the river Euphrates: and king Josiah went against him; and <i>Pharaoh Necho</i> killed him at Megiddo, when he had seen him. <sup>30</sup>His servants carried him in a chariot dead from Megiddo, and brought him to Jerusalem, and buried him in his own tomb. The people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father's place. <sup>31</sup>Jehoahaz was twenty-three years old when he began to reign; and he reigned three months in Jerusalem: and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah. <sup>32</sup>He did that which was evil in the sight of The Lord, according to all that his fathers had done. <sup>33</sup>Pharaoh Necho put him in bonds at Riblah in the land of Hamath, that he might not reign in Jerusalem; and put the land to a tribute of one hundred talents of silver, and a talent of gold. <sup>34</sup>Pharaoh Necho made Eliakim the son of Josiah king in the room of Josiah his father, and changed his name to Jehoiakim: but he took Jehoahaz away; and he came to Egypt, and died there. <sup>35</sup>Jehoiakim gave the silver and the gold to Pharaoh; but he taxed the land to give the money according to the commandment of Pharaoh: he exacted the silver and the gold of the people of the land, of everyone according to his taxation, to give it to Pharaoh Necho. <sup>36</sup>Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and his mother's name was Zebidah the daughter of Pedaiyah of Rumah. <sup>37</sup>He did that which was evil in the sight of The Lord, according to all that his fathers had done.</p>	<p>בִּירוֹשָׁלַם כִּד וְגַם אֶת-הָאֲבוֹת וְאֶת- הַיְדוּעֲנִים וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-הַגִּלְלִים וְאֶת- כָּל-הַשִּׁקְצִים, אֲשֶׁר נִרְאוּ בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבִירוֹשָׁלַם--בְּעַר, יֹאשִׁיָּהוּ: לְמַעַן הַקִּים אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה, הַכְּתוּבִים עַל-הַסֵּפֶר, אֲשֶׁר מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן, בַּיַּת ה'. כֹּה וְכִמְהוּ לֹא-הָיָה לְפָנָיו מִלֶּדֶד, אֲשֶׁר- שָׁב אֶל-ה' בְּכָל-לִבּוֹ וּבְכָל-נַפְשׁוֹ וּבְכָל- מְאֹדוֹ--כְּכֹל, תּוֹרַת מֹשֶׁה; וְאַחֲרָיו, לֹא- קָם כְּמֹהוּ. כִּי אִדָּ לֹא-שָׁב ה', מִחֲרוֹן אַפּוֹ הַגָּדוֹל, אֲשֶׁר-חָרָה אַפּוֹ, בִּיהוּדָה--עַל, כָּל- הַכְּעָסִים, אֲשֶׁר הִכְעִיסוּ, מִנְשָׂה. כִּי וַיֹּאמֶר ה', גַּם אֶת-יְהוּדָה אֲסִיר מֵעַל פְּנֵי, בְּאֲשֶׁר הִסְרֹתִי, אֶת- יִשְׂרָאֵל; וּמֵאַסְתִּי אֶת-הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר- בְּחַרְתִּי, אֶת-בִּירוֹשָׁלַם, וְאֶת-הַבַּיִת, אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יְהִי שְׁמִי שָׁם. כִּי וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יֹאשִׁיָּהוּ, וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלֹא-הֵם כְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. כִּי בְּיָמָיו עָלָה פְּרֻעָה נֹכַח מִלֶּדֶד- מִצְרַיִם, עַל-מִלְךְ אֲשׁוּר--עַל-נְהַר-פְּרָת; וַיִּלָּךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ, לְקִרְאָתוֹ, וַיִּמִּיתְהוּ בְּמִגְדוֹ, כִּי־אָתוֹ אָתוֹ. ל וַיִּרְכַּבְהוּ עַבְדָּיו מֵת, מִמִּגְדוֹ, וַיִּבְאֵהוּ יְרוּשָׁלַם, וַיִּקְבְּרְהוּ בְּקִבְרֹתוֹ; וַיִּסַּח עִם-הָאָרֶץ, אֶת-הַחַיִּטִּים בְּן-יֹאשִׁיָּהוּ, וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ, תַּחַת אָבִיו. לֹא בְּן-עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה, יְהוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ, וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים, מִלֶּדֶד בִּירוֹשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, חַמוּטַל בַּת-יְרֵמְיָהוּ מִלְבָּנָה. לֵב וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי ה', כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשׂוֹ, אֲבֹתָיו. לֵג וַיֹּאסְרֵהוּ פְּרֻעָה נֹכַח בְּרַבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמַת, בְּמִלְךְ (מִמִּלְךְ) בִּירוֹשָׁלַם; וַיִּתֵּן-עָנֹשׁ, עַל-הָאָרֶץ, מֵאָה כֶּבֶד-כֶּסֶף, וְכֶבֶד זָהָב. לִד וַיִּמְלָךְ פְּרֻעָה נֹכַח אֶת-אֱלִיקִים בְּן-יֹאשִׁיָּהוּ, תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו, וַיִּסַּב אֶת-שְׁמוֹ, יְהוֹיָקִים; וְאֶת-יְהוֹאָחָז לָקַח, וַיִּבְאֵם מִצְרַיִם וַיָּמַת שָׁם. לֵה וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב, נָתַן יְהוֹיָקִים לְפְרֻעָה--אִדָּ הָעִרִיף אֶת-הָאָרֶץ, לְתַת אֶת- הַכֶּסֶף עַל-פִּי פְּרֻעָה: אִישׁ כְּעֶרְכוֹ, נָגַשׁ אֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הַזָּהָב אֶת-עַם הָאָרֶץ, לְתַת, לְפְרֻעָה נֹכַח. לו בְּן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ, וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה, מִלֶּדֶד בִּירוֹשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, זְבִידָה (זְבוּדָה) בַּת-פְּדָיָה מִן-רוּמָה. לז וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי ה', כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשׂוֹ, אֲבֹתָיו.</p>
<p><b>2. Chronicles II Chapter 35</b></p>	<p>דברי הימים ב פרק כה</p>
<p><sup>19</sup>In the eighteenth year of the reign of Josiah was this Passover kept. <sup>20</sup>After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco</p>	<p>יט בשמונה עשרה שנה, למלכות יאשִׁיָּהוּ--נְעֻשָׂה, הִפְסֵחַ הָיָה. כ אַחֲרֵי כָל-</p>

<p>king of Egypt went up to fight against Carchemish by the Euphrates: and Josiah went out against him. <sup>21</sup>But he sent ambassadors to him, saying, “What have I to do with you, you king of Judah? I come not against you this day, but against the house with which I have war. God has commanded me to make haste. Beware that it is God who is with me, that he not destroy you.”</p> <p><sup>22</sup>Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himself, that he might fight with him, and didn't listen to the words of Neco from the mouth of God, and came to fight in the valley of Megiddo. <sup>23</sup>The archers shot at king Josiah; and the king said to his servants, “Take me away, because I am seriously wounded!”</p> <p><sup>24</sup>So his servants took him out of the chariot, and put him in the second chariot that he had, and brought him to Jerusalem; and he died, and was buried in the tombs of his fathers. All Judah and Jerusalem mourned for Josiah. <sup>25</sup>Jeremiah lamented for Josiah: and all the singing men and singing women spoke of Josiah in their lamentations to this day; and they made them an ordinance in Israel: and behold, they are written in the lamentations. <sup>26</sup>Now the rest of the acts of Josiah, and his good deeds, according to that which is written in the law of The Lord, <sup>27</sup>and his acts, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah.</p>	<p>זאת, אשר הכין יאשיהו את-הבית, עלה נכו מלך-מצרים להלחם בכרמיש, על-פֶּתַח; ויצא לקראתו, יאשיהו. כא וישלח אליו מלאכים לאמר מה-לי וְלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה, לא-עליך אתה היום כי אל-בית מלחמתי, ואלהים, אִמַר לְבַהֲלֵנִי: חַדְל־לָךְ מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר-עִמִּי, וְאַל-יִשְׁחִיתֶךָ. כב ולא-הסב יאשיהו פָּנָיו מִמֶּנּוּ, כי להלחם-בו התחפש, ולא שמע אל-דברי נכו, מפי אלהים; ויבא, להלחם בבקעת מגדו. כג וירו, היריס, למלך, יאשיהו; ויאמר המלך לעבדיו העבירוני, כי החליתי מאד. כד ויעבירוהו עבדיו מן-המִרְקָבָה, וירכיבוהו על רֶכֶב המִשְׁנָה אֲשֶׁר-לו, ויוליכוהו ירושלים, ויָמָת ויִקְבָר בְּקִבְרוֹת אֲבֹתָיו; וְכָל-יְהוּדָה, וירושלים, מִתְאַבְּלִים, על-יאשיהו.</p> <p>כה ויקונו ירמיהו, על-יאשיהו, ויאמרו כל-השָׁרִים וְהַשְׂרוֹת בְּקִינוֹתֵיהֶם על-יאשיהו עד-היום, ויתנים לחק על-ישָׂרָאֵל; וְהֵנָּה פְתוּבִים, על-הקִינוֹת. כו ויתר דברי יאשיהו, וחסדיו--כְּתוּבִים, בְּתוֹרַת ה'. כז ודבריו, הֵרָאשֵׁנִים וְהָאַחֲרָנִים--הֵנָּה פְתוּבִים, על-סֵפֶר מַלְכֵי-יִשְׂרָאֵל ויהוּדָה.</p>
<p><b>3. Kings II Chapter 24</b></p>	<p><b>מלכים ב פרק כד</b></p>
<p><sup>1</sup>In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him. <sup>2</sup>The Lord sent against him bands of the Chaldeans, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of The Lord, which he spoke by his servants the prophets. <sup>3</sup>Surely at the commandment of The Lord came this on Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did, <sup>4</sup>and also for the innocent blood that he shed; for he filled Jerusalem with innocent blood: and The Lord would not pardon. <sup>5</sup>Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah? <sup>6</sup>So Jehoiakim slept with his fathers; and Jehoiachin his son reigned in his place. <sup>7</sup>The king of Egypt didn't come again out of his land any more; for the king of Babylon had taken, from the brook of Egypt to the river Euphrates, all that pertained to the king of Egypt. <sup>8</sup>Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign; and he reigned in Jerusalem three months: and his mother's name was Nehushta the daughter of Elnathan of Jerusalem. <sup>9</sup>He did that which was evil in the sight of The Lord, according to all that his father had done. <sup>10</sup>At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up to Jerusalem, and the city was besieged. <sup>11</sup>Nebuchadnezzar king of</p>	<p>א בָּמִיּוֹ עָלָה, נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל; וְיָהִי-לוֹ יְהוֹיָקִים עֶבֶד שְׁלֹשׁ שָׁנִים, וַיִּשָׁב וַיִּמְרֹד-בוֹ. ב וישלח ה' בו את-גְּדוּדֵי כַּשְׂדִּים וְאֶת-גְּדוּדֵי אַרֶם וְאֶת גְּדוּדֵי מוֹאָב, וְאֶת גְּדוּדֵי בְנֵי-עַמּוֹן, וַיִּשְׁלַח בְּיְהוּדָה, לְהַאַבְדוֹ: כְּדָבַר ה'--אֲשֶׁר דִּבֶּר, בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים. ג אֵךְ עַל-פִּי ה', הִיָּתָה בְּיְהוּדָה, לְהַסִּיר, מֵעַל פָּנָיו--בְּחַטָּאת מְנַשָּׁה, כָּכֵל אֲשֶׁר עָשָׂה. ד וְגַם דַּם-הַנְּקִי אֲשֶׁר שָׁפַךְ, וַיִּמְלֵא אֶת-יְרוּשָׁלַם דָּם נָקִי; וְלֹא-אָבָה ה', לְסַלַח. ה ויתר דברי יְהוֹיָקִים, וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה: הֲלֹא-הֵם פְּתוּבִים, עַל-סֵפֶר דְּבָרֵי הַיָּמִים--לְמַלְכֵי יְהוּדָה. ו וישפב יְהוֹיָקִים, עִם-אֲבֹתָיו; וַיִּמָּלֶךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ, וַתַּחֲתֵנוּ. ז וְלֹא-הִסִּיף עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם, לְצֵאת מֵאֶרֶץ: כִּי-לָקַח מֶלֶךְ בָּבֶל, מִנְחַל מִצְרַיִם עַד-נְהַר-פָּרַת, כָּל אֲשֶׁר הִיָּתָה, לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם.</p> <p>ח בן-שְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנָה, יְהוֹיָכִין בְּמַלְכוֹ, וַיִּשְׁלַשָּׁה חֳדָשִׁים, מֶלֶךְ בְּיְרוּשָׁלַם; וְשֵׁם אִמּוֹ, נְחֻשְׁתָּא בַת-אֵלְנָתָן מִיְרוּשָׁלַם. ט ויעש הרע, בעיני ה', כָּכֵל אֲשֶׁר-עָשָׂה, אָבִיו. י בַּעַת הַהִיא--עָלָה (עָלוּ) עֲבָדֵי נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, יְרוּשָׁלַם;</p>

<p>Babylon came to the city, while his servants were besieging it; <sup>12</sup>and Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign. <sup>13</sup>He carried out there all the treasures of the house of The Lord, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold, which Solomon king of Israel had made in the temple of The Lord, as The Lord had said. <sup>14</sup>He carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valor, even ten thousand captives, and all the craftsmen and the smiths; none remained, save the poorest sort of the people of the land. <sup>15</sup>He carried away Jehoiachin to Babylon; and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the chief men of the land, carried he into captivity from Jerusalem to Babylon. <sup>16</sup>All the men of might, even seven thousand, and the craftsmen and the smiths one thousand, all of them strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon. <sup>17</sup>The king of Babylon made Mattaniah, <i>Jehoiachin's</i> father's brother, king in his place, and changed his name to Zedekiah.</p>	<p>וּתְבֵא הָעִיר, בְּמָצוֹר. יֵא וְיָבֵא נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל, עַל-הָעִיר; וַעֲבָדוּ, צָרִים עָלֶיהָ. יֵב וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ-יְהוּדָה, עַל-מֶלֶךְ בָּבֶל, הוּא וְאָמוֹ, וַעֲבָדוּ וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו; וַיִּקַּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל, בְּשָׁנַת שְׁמֹנֶה לְמַלְכוֹ. יֵג וַיּוֹצֵא מִשָּׁם, אֶת-כָּל-אוֹצְרוֹת בַּיִת ה', וְאוֹצְרוֹת, בַּיִת הַמֶּלֶךְ; וַיִּקְצָץ אֶת-כָּל-כְּלֵי הַזָּהָב, אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּהִיכַל ה', כַּאֲשֶׁר דָּבַר ה'. יֵד וְהִגִּילָה אֶת-כָּל-יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-הַשָּׂרִים וְאֶת כָּל-הַחִיל, עֶשְׂרֵה (עֶשְׂרֵת) אֲלָפִים גּוֹלָה, וְכָל-הַחֲרָשׁ, וְהַמְסָגֵר: לֹא נִשְׁאַר, זֹלַת דָּלֶת עִם-הָאָרֶץ. טו וַיִּגַּל אֶת-יְהוֹיָכִין, בְּבָלָה; וְאֶת-אִם הַמֶּלֶךְ וְאֶת-נָשָׁי הַמֶּלֶךְ וְאֶת-סָרִיסָיו, וְאֶת אוּלִי (אֵילִי) הָאָרֶץ, הוֹלִיף גּוֹלָה מִיְרוּשָׁלַם, בְּבָלָה. טז וְאֶת כָּל-אֲנָשֵׁי הַחִיל שְׁבַעַת אֲלָפִים, וְהַחֲרָשׁ וְהַמְסָגֵר אֲלֵף--הַכֹּל, גְּבוּרִים עֹשֵׂי מְלָחָמָה; וַיָּבִיֵאם מֶלֶךְ-בָּבֶל גּוֹלָה, בְּבָלָה. יז וַיִּמְלֵךְ מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-מַתְנַיָה דָּדוֹ, תַּחֲתָיו; וַיִּסֵּב אֶת-שְׁמוֹ, צְדָקְיָהוּ.</p>
---	---

4. Chronicles II Chapter 36	דברי הימים ב פרק לו
<p><sup>5</sup>Jehoiakim was Twenty-five years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of The Lord his God. <sup>6</sup>Against him came up Nebuchadnezzar king of Babylon, and bound him in fetters, to carry him to Babylon. <sup>7</sup>Nebuchadnezzar also carried of the vessels of the house of The Lord to Babylon, and put them in his temple at Babylon. <sup>8</sup>Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he did, and that which was found in him, behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah: and Jehoiachin his son reigned in his place. <sup>9</sup>Jehoiachin was eight years old when he began to reign; and he reigned three months and ten days in Jerusalem: and he did that which was evil in the sight of The Lord. <sup>10</sup>At the return of the year king Nebuchadnezzar sent, and brought him to Babylon, with the goodly vessels of the house of The Lord, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem. <sup>11</sup>Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: <sup>12</sup>and he did that which was evil in the sight of The Lord his God; he didn't humble himself before Jeremiah the prophet <i>speaking</i> from the mouth of The Lord. <sup>13</sup>He also rebelled against king Nebuchadnezzar, who had made him swear by God: but he stiffened his neck, and hardened his heart against turning to The Lord, the God of Israel. <sup>14</sup>Moreover all the chiefs of the priests, and the people, trespassed very greatly after all the abominations of the nations; and they polluted the house of The Lord which he had made holy in Jerusalem. <sup>15</sup>The</p>	<p>ה בן-עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה, יְהוֹיָקִים בְּמַלְכוֹ, וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי ה' אֱלֹהָיו. ו עָלָיו עָלָה, נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל; וַיֹּאסְרֵהוּ, בַּחֲשֻׁתַיִם, לְהַלִּיכּוֹ, בְּבָלָה. ז וּמִכְלֵי בַיִת ה', הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל; וַיִּתְּנֵם בְּהִיכָלוֹ, בְּבָבֶל. ח וַיִּתֵּר דְּבָרֵי יְהוֹיָקִים וַתְּעַבְתָּיו אֲשֶׁר-עָשָׂה, וְהַנְּמָצָא עָלָיו--הַנֶּסֶם כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל, וְיְהוּדָה; וַיִּמְלֵךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ, תַּחֲתָיו. ט בן-שְׁמוֹנֶה שָׁנִים, יְהוֹיָכִין בְּמַלְכוֹ, וַיִּשְׁלְשֵׁה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרֵת יָמִים, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם; וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי ה'. י וּלְתֵשׁוּבַת הַשָּׁנָה, שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר, וַיָּבֵאֵהוּ בְּבָלָה, עִם-כְּלֵי חַמְדַּת בַּיִת-ה'; וַיִּמְלֵךְ אֶת-צְדָקְיָהוּ אַחִיו, עַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם. {פ} יא בן-עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה, צְדָקְיָהוּ בְּמַלְכוֹ; וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה, מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם. יב וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי ה' אֱלֹהָיו: לֹא נִכְנַע, מִלְּפָנָי יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא--מִפִּי ה'. יג וְגַם בְּמֶלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר, מָרַד, אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ, בְּאֱלֹהִים; וַיִּקַּשׁ אֶת-עַרְפוֹ, וַיֹּאמֶץ אֶת-לִבּוֹ, מִשׁוּב, אֶל-ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. יד גַּם כָּל-שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם, הִרְבּוּ לַמְעוֹל--(לַמַּעַל)--מַעַל, כְּכֹל, תַּעֲבוֹת הַגּוֹיִם; וַיִּטְמְאוּ אֶת-בַּיִת ה', אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלַם. טו וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם, בַּיָּד מִלְּאֲכָוִי--</p>

<p>Lord, the God of their fathers, sent to them by his messengers, rising up early and sending, because he had compassion on his people, and on his dwelling place: <sup>16</sup>but they mocked the messengers of God, and despised his words, and scoffed at his prophets, until the wrath of The Lord arose against his people, until there was no remedy. <sup>17</sup>Therefore he brought on them the king of the Chaldeans, who killed their young men with the sword in the house of their sanctuary, and had no compassion on young man or virgin, old man or gray-headed: he gave them all into his hand. <sup>18</sup>All the vessels of the house of God, great and small, and the treasures of the house of The Lord, and the treasures of the king, and of his princes, all these he brought to Babylon. <sup>19</sup>They burnt the house of God, and broke down the wall of Jerusalem, and burnt all its palaces with fire, and destroyed all the goodly vessels of it. <sup>20</sup>He carried those who had escaped from the sword away to Babylon; and they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia: <sup>21</sup>to fulfill the word of The Lord by the mouth of Jeremiah, until the land had enjoyed its Sabbaths: <i>for</i> as long as it lay desolate it kept Sabbath, to fulfill seventy years.</p>	<p>הַשָּׁמַיִם וְשִׁלּוּחַ : כִּי-חָמַל עַל-עַמּוֹ, וְעַל-מַעוֹנוֹ. טז וַיְהִי מִלְּעֵבִים, בְּמִלְאָכֵי הָאֱלֹהִים, וּבוֹזִים דְּבָרָיו, וּמְתַעֲתָעִים בְּגִבְאֵיו : עַד עֲלוֹת חַמַּת-ה', בְּעַמּוֹ--עַד-לְאִין מָרַפָּא. יז וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת-מֶלֶךְ כַּשְׂדִּיִּים (כְּשָׁדִים), וַיַּהַרְג בְּחוּרֵיהֶם בְּחָרֶב בְּבַיִת מִקְדָּשָׁם, וְלֹא חָמַל עַל-בַּחוּר וּבַתּוּלָה, זָקֵן וַיִּשֶׁשׁ : הַכֹּל, נָתַן בְּיָדוֹ. יח וְכֹל כָּלֵי בַיִת הָאֱלֹהִים, הַגְּדָלִים וְהַקְּטָנִים, וְאֶצְרוֹת בַּיִת ה', וְאֶצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו--הַכֹּל, הֵבִיא בָבֶל. יט וַיִּשְׂרְפוּ, אֶת-בַּיִת הָאֱלֹהִים, וַיִּנְתְּצוּ, אֶת חוֹמֹת יְרוּשָׁלַם ; וְכָל-אֲרָמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בְאֵשׁ, וְכָל-כָּלֵי מַחְמָדֶיהָ לְהַשְׁחִית. כ וַיִּגְלַל הַשְּׂאֲרִית מִן-הַחָרֶב, אֶל-בָּבֶל ; וַיְהִי-לוֹ וּלְבָנָיו לְעֲבָדִים, עַד-מֶלֶךְ מַלְכוּת פָּרַס. כא לְמַלְאוֹת דְּבַר-ה' בְּפִי יְרֵמְיָהוּ, עַד-רָצַתָהּ הָאָרֶץ אֶת-שְׁבֹתוֹתֶיהָ : כָּל-יְמֵי הַשְּׁמָה שְׁבֹתָהּ, לְמַלְאוֹת שְׁבָעִים שָׁנָה.</p>
---	---

5. Jeremiah Chapter 52	ירמיהו פרק נב
<p><sup>1</sup>Zedekiah was twenty-one years old when he began to reign; and he reigned eleven years in Jerusalem: and his mother's name was Hamutal the daughter of Jeremiah of Libnah. <sup>2</sup>He did that which was evil in the sight of The Lord, according to all that Jehoiakim had done. <sup>3</sup>For through the anger of The Lord did it happen in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence. Zedekiah rebelled against the king of Babylon. <sup>4</sup>It happened in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, that Nebuchadnezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it round about. <sup>5</sup>So the city was besieged to the eleventh year of king Zedekiah. <sup>6</sup>In the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was sore in the city, so that there was no bread for the people of the land. <sup>7</sup>Then a breach was made in the city, and all the men of war fled, and went forth out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden; (now the Chaldeans were against the city all around;) and they went toward the Arabah. <sup>8</sup>But the army of the Chaldeans pursued after the king, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho; and all his army was scattered from him. <sup>9</sup>Then they took the king, and carried him up to the king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; and he gave judgment on him. <sup>10</sup>The king of Babylon killed the sons of Zedekiah before his eyes: he killed also all the princes of Judah in Riblah. <sup>11</sup>He put out the eyes of Zedekiah; and the king of Babylon bound him in fetters, and carried him to Babylon, and put him in prison until the day of his death. <sup>12</sup>Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth</p>	<p>א בן-עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה, צָדִקְיָהוּ בְּמַלְכוֹ, וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה, מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם ; וְשֵׁם אִמּוֹ, חַמּוּטַל (חַמוּטַל) בַּת-יְרֵמְיָהוּ מַלְבָּנָה. ב וַיַּעַשׂ הָרַע, בְּעֵינֵי ה', כְּכֹל אֲשֶׁר-עָשָׂה, יְהוָקָם. ג כִּי עַל-אֶף ה', הִיָּתָה בִירוּשָׁלַם וַיְהוּדָה, עַד-הַשְּׁלִיכוֹ אוֹתָם, מֵעַל פְּנָיו ; וַיִּמְרֹד צָדִקְיָהוּ, בְּמֶלֶךְ בָּבֶל. ד וַיְהִי בַשָּׁנָה הַתְּשַׁעִּית לְמַלְכוֹ, בַּחֹדֶשׁ הָעֲשָׂרִי בְּעֶשְׂרִי לַחֹדֶשׁ, בָּא נְבוּכַדְרֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל הוּא וְכָל-חֵילוֹ עַל-יְרוּשָׁלַם, וַיִּחַנּוּ עָלֶיהָ ; וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דְּיָק, סָבִיב. ה וַתִּבְאָה הָעִיר, בְּמַצּוֹר, עַד עֲשָׂתֵי עֶשְׂרֵה שָׁנָה, לְמֶלֶךְ צָדִקְיָהוּ. ו בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בַתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ, וַיִּחַזַּק הָרָעֵב בְּעִיר ; וְלֹא-הָיָה לָחֶם, לָעַם הָאָרֶץ. ז וַתִּבְקַע הָעִיר, וְכָל-אֲנָשֵׁי הַמְּלַחְמָה יָבְרוּ וַיֵּצְאוּ מִהָעִיר לִילָה דָרָךְ שָׁעַר בֵּין-הַחֹמֹתִים אֲשֶׁר עַל-גֵּן הַמֶּלֶךְ, וְכַשְׂדִּים עַל-הָעִיר, סָבִיב ; וַיִּלְכוּ, דָּרָךְ הָעָרְבָה. ח וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כַּשְׂדִּים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ, וַיִּשְׁיִגּוּ אֶת-צָדִקְיָהוּ בְּעָרְבַת יָרְחוֹ ; וְכָל-חֵילוֹ--נִפְצוּ, מֵעָלָיו. ט וַיִּתְּפְשׂוּ, אֶת-הַמֶּלֶךְ, וַיַּעֲלוּ אוֹתוֹ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל רַב־לְתָהּ, בְּאָרֶץ חַמַּת ; וַיַּדְּבֵר אוֹתוֹ, מִשְׁפָּטִים. י וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-בָּנָיו צָדִקְיָהוּ, לְעֵינָיו ; וְגַם אֶת-כָּל-שָׂרֵי יְהוּדָה, שְׁחַט בְּרַב־לְתָהּ. יא וְאֶת-עֵינֵי צָדִקְיָהוּ, עָוָר ; וַיִּאֲסְרֵהוּ בַנְּחֹשְׁתִּים, וַיִּבְאֵהוּ מֶלֶךְ-בָּבֶל בָּבֶלָה, וַיִּתְּנֵהוּ בַּבַּיִת- (בַּיִת-) הַפְּקֻדֹת, עַד-יוֹם מוֹתוֹ. יב וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי, בְּעֶשְׂרִי</p>

<p>year of king Nebuchadnezzar, king of Babylon, came Nebuzaradan the captain of the guard, who stood before the king of Babylon, into Jerusalem: <sup>13</sup>and he burned the house of The Lord, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, even every great house, burned he with fire. <sup>14</sup>All the army of the Chaldeans, who were with the captain of the guard, broke down all the walls of Jerusalem all around. <sup>15</sup>Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the poorest of the people, and the residue of the people who were left in the city, and those who fell away, who fell to the king of Babylon, and the residue of the multitude. <sup>16</sup>But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poorest of the land to be vineyard keepers and farmers.</p>	<p>לְחַדְשׁ, הִיא שְׁנַת תְּשַׁע-עָשָׂרָה שָׁנָה, לְמֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל--בָּא, נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, עָמַד לִפְנֵי מֶלֶךְ-בָּבֶל, בִּירוּשָׁלַם. יג וַיִּשְׂרֹף אֶת-בַּיִת-ה' וְאֶת-בַּיִת הַמֶּלֶךְ; וְאֶת כָּל-בְּתֵי יְרוּשָׁלַם וְאֶת-כָּל-בַּיִת הַגָּדוֹל, שָׂרַף בָּאֵשׁ. יד וְאֶת-כָּל-חַמּוֹת יְרוּשָׁלַם, סָבִיב, נָתַצוּ כָל-חֵיל כְּשָׂדִים, אֲשֶׁר אֶת-רַב-טַבָּחִים. טו וּמַדְלֹת הָעָם וְאֶת-יְתֵר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּעִיר, וְאֶת-הַנְּפִלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל, וְאֶת, יְתֵר הָאָמוֹן-הַגָּלָה, נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים. טז וּמַדְלֹת הָאָרֶץ--הַשְּׂאִיר, נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים: לְכַרְמִים, וְלִיְגֻבִים.</p>
--	---

6. Jeremiah Chapter 40	ירמיהו פרק מ
<p><sup>1</sup>The word which came to Jeremiah from The Lord, after that Nebuzaradan the captain of the guard had let him go from Ramah, when he had taken him being bound in chains among all the captives of Jerusalem and Judah, who were carried away captive to Babylon. <sup>2</sup>The captain of the guard took Jeremiah, and said to him, The Lord your God pronounced this evil on this place; <sup>3</sup>and The Lord has brought it, and done according as he spoke: because you have sinned against The Lord, and have not obeyed his voice, therefore this thing has come on you. <sup>4</sup>Now, behold, I release you this day from the chains which are on your hand. If it seems good to you to come with me into Babylon, come, and I will take care of you; but if it seems bad to you to come with me into Babylon, don't: behold, all the land is before you; where it seems good and right to you to go, there go. <sup>5</sup>Now while he was not yet gone back, Go back then, <i>said he</i>, to Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, whom the king of Babylon has made governor over the cities of Judah, and dwell with him among the people; or go wherever it seems right to you to go. So the captain of the guard gave him food and a present, and let him go. <sup>6</sup>Then went Jeremiah to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah, and lived with him among the people who were left in the land. <sup>7</sup>Now when all the captains of the forces who were in the fields, even they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed to him men, and women, and children, and of the poorest of the land, of those who were not carried away captive to Babylon; <sup>8</sup>then they came to Gedaliah to Mizpah, <i>to wit</i>, Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of the Maacathite, they and their men. <sup>9</sup>Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan swore to them and to their men, saying, Don't be afraid to serve the Chaldeans: dwell in the land, and serve the king of Babylon, and it shall be well with you. <sup>10</sup>As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to stand before the Chaldeans who shall come to us: but</p>	<p>א הַדְּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֶל-יִרְמְיָהוּ, מֵאֵת ה', אַחֵר שָׁלַח אֹתוֹ נְבוּזַרְאֲדָן רַב-טַבָּחִים, מִן-הָרְמָה--בְּקַחְתּוֹ אֹתוֹ, וְהוּא-אֲסוּר בְּאֲזָקִים בְּתוֹךְ כָּל-גְּלוֹת יְרוּשָׁלַם וַיהוּדָה, הַמְּגֻלִים, בְּבָלָה. ב וַיִּקַּח רַב-טַבָּחִים, לְיִרְמְיָהוּ; וַיֹּאמֶר אֵלָיו--ה' אֱלֹהֶיךָ דָּבָר אֶת-הָרָעָה הַזֹּאת, אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה. ג וַיָּבֵא וַיַּעַשׂ ה', כַּאֲשֶׁר דָּבָר: כִּי-חָטְאתֶם לָה' וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ, וְהָיָה לָכֶם דְּבַר (הַדְּבָר) הַזֶּה. ד וְעַתָּה הִנֵּה פִתְחֵי־יָדַי הַיּוֹם, מִן-הָאֲזָקִים אֲשֶׁר עַל-יָדַי--אִם-טוֹב בְּעֵינַיִךְ לְבוֹא אֵתִי בְּבָל בֹּא וְאֲשִׁים אֶת-עֵינַי עָלֶיךָ, וְאִם-רָע בְּעֵינַיִךְ לְבוֹא אֵתִי בְּבָל חֲדָל: רְאֵה כָל-הָאָרֶץ לִפְנֶיךָ, אֶל-טוֹב וְאֶל-הַיָּשָׁר בְּעֵינַיִךְ לָלֶכֶת שָׁמָּה יָד. ה וְעוֹדְנוּ לֹא-יָשׁוּב, וְשָׁבָה אֶל-גְּדַלְיָה בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּעִיר יְהוּדָה וְשָׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם, אוֹ אֶל-כָּל-הַיָּשָׁר בְּעֵינַיִךְ לָלֶכֶת, לָךְ; וַיִּתֵּן-לוֹ רַב-טַבָּחִים אֲרָחָה וּמִשְׁאֵת, וַיִּשְׁלַחְהוּ. ו וַיָּבֵא יִרְמְיָהוּ אֶל-גְּדַלְיָה בֶן-אֲחִיקָם, הַמְּצַפְתָּה; וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם, הַנִּשְׁאָרִים בְּאָרֶץ. {פ} ז וַיִּשְׁמְעוּ כָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בְּשַׂדֵּה, הַמָּה וְאֲנָשֶׁיהֶם, כִּי-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם, בְּאָרֶץ; וְכִי הִפְקִיד אֹתוֹ, אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָף, וּמַדְלַת הָאָרֶץ, מֵאֲשֶׁר לֹא-הִגְלוּ בְּבָלָה. ח וַיָּבֵאוּ אֶל-גְּדַלְיָה, הַמְּצַפְתָּה; וַיִּשְׁמַעֲאֵל בֶּן-נְתַנְיָהוּ וַיּוֹחֲנוּ וַיּוֹנְתּוּ בְנֵי-קָרַח וּשְׂרָיָה בֶן-תַּנְחֻמֶּת וּבְנֵי עוֹפִי (עִפְיָה) הַנְּטֹפְתִי, וַיִּזְנֶיּהוּ בֶן-הַמְּעַכְתִּי--הַמָּה, וְאֲנָשֶׁיהֶם. ט וַיִּשְׁבַּע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן, וּלְאֲנָשֶׁיהֶם לֵאמֹר, אַל-תִּירְאוּ, מֵעַבֹּד הַכַּשְׂדִּים; שְׁבוּ בְּאָרֶץ, וְעַבְדוּ אֶת-מֶלֶךְ בָּבֶל--וַיֵּיטֵב לָכֶם. י וַאֲנִי, הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמְּצַפָּה, לְעַמַּד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים, אֲשֶׁר יָבֹאוּ</p>

<p>you, gather wine and summer fruits and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that you have taken. <sup>11</sup>Likewise when all the Jews who were in Moab, and among the children of Ammon, and in Edom, and who were in all the countries, heard that the king of Babylon had left a remnant of Judah, and that he had set over them Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan; <sup>12</sup>then all the Jews returned out of all places where they were driven, and came to the land of Judah, to Gedaliah, to Mizpah, and gathered wine and summer fruits very much.</p>	<p>אֲלֵינוּ ; וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקִיץ וְשֶׁמֶן, וְשִׂמוּ בְּכֵלֵיכֶם, וּשְׁבוּ, בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר-תִּפְשֹׁתֶם. יֵאָמֵר כָּל-הַיְהוּדִים אֲשֶׁר-בְּמוֹאָב וּבְבְנֵי-עַמּוֹן וּבְאֲדוֹם וְאֲשֶׁר בְּכָל-הָאֲרָצוֹת, שָׁמְעוּ, כִּי-נָתַן מֶלֶךְ-בָּבֶל שְׂאֲרִית, לַיהוּדָה; וְכִי הִפְקִיד עֲלֵיהֶם, אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן. יָבֹאוּ כָל-הַיְהוּדִים, מִכָּל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ-שָׁם, וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ-יְהוּדָה אֶל-גְּדַלְיָהוּ, הַמְצַפֵּתָה; וַיִּאֲסְפוּ יַיִן וְקִיץ, הַרְבֵּה מְאֹד.</p>
---	---

7. Jeremiah Chapter 41	ירמיהו פרק מא
<p><sup>1</sup>Now it happened in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the seed royal and <i>one of</i> the chief officers of the king, and ten men with him, came to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they ate bread together in Mizpah. <sup>2</sup>Then arose Ishmael the son of Nethaniah, and the ten men who were with him, and struck Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan with the sword, and killed him, whom the king of Babylon had made governor over the land. <sup>3</sup>Ishmael also killed all the Jews who were with him, <i>to wit</i>, with Gedaliah, at Mizpah, and the Chaldeans who were found there, the men of war.</p>	<p>א וַיְהִי בַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי, בָּא יִשְׁמַעְאֵל בֶּן-נְתַנְיָה בֶן-אֵלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וְרֵבִי הַמְּלִיךְ וְעֶשְׂרֵה אַנְשִׁים אִתּוֹ אֶל-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם--הַמְצַפֵּתָה; וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו, בְּמִצְפָּה. ב וַיָּקָם יִשְׁמַעְאֵל בֶּן-נְתַנְיָה וְעֶשְׂרֵת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ, וַיַּכּוּ אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶן-אֲחִיקָם בֶּן-שָׁפָן בַּחֶרֶב--וַיָּמָת אֹתוֹ: אֲשֶׁר-הִפְקִיד מֶלֶךְ-בָּבֶל, בְּאֶרֶץ. ג וְאֵת כָּל-הַיְהוּדִים, אֲשֶׁר-הָיוּ אִתּוֹ אֶת-גְּדַלְיָהוּ בְּמִצְפָּה, וְאֵת-הַכַּשְׂדִּים, אֲשֶׁר נִמְצְאוּ-שָׁם--אֵת אַנְשֵׁי הַמְּלַחְמָה, הַכֹּהֵן יִשְׁמַעְאֵל.</p>